



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHL
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0811

Giovedì 05.12.2013

Sommario:

◆ BRIEFING SULLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DI CARDINALI (GIOVEDÌ 5 DICEMBRE 2013)

◆ BRIEFING SULLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DI CARDINALI (GIOVEDÌ 5 DICEMBRE 2013)

BRIEFING SULLA RIUNIONE DEL CONSIGLIO DI CARDINALI (GIOVEDÌ 5 DICEMBRE 2013)

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

• TESTO IN LINGUA ITALIANA

Al Briefing di oggi, giovedì 5 dicembre, alle ore 13, oltre al Direttore della Sala Stampa ha partecipato il Cardinale Sean Patrick O'Malley, Arcivescovo di Boston, membro del Consiglio di Cardinali, che ha rilasciato la seguente Dichiarazione:

"Continuando con decisione nella linea intrapresa dal Papa Benedetto XVI, e accogliendo una proposta avanzata dal Consiglio di Cardinali, il Santo Padre ha deciso di costituire una specifica Commissione per la protezione dei fanciulli, con la finalità di consigliare il Papa Francesco circa l'impegno della Santa Sede nella protezione dei fanciulli e nell'attenzione pastorale per le vittime di abusi. Specificamente:

1. riferire circa lo stato attuale dei programmi per la protezione dell'infanzia. 2. formulare suggerimenti per nuove iniziative da parte della Curia, in collaborazione con vescovi, conferenze episcopali, superiori religiosi e conferenze dei superiori religiosi. 3. proporre nomi di persone adatte per la sistematica attuazione di queste nuove iniziative, includendo laici, religiosi, religiose e sacerdoti con competenze nella sicurezza dei fanciulli, nei

rapporti con le vittime, nella salute mentale, nell'applicazione delle leggi, ecc.

2. formulare suggerimenti per nuove iniziative da parte della Curia, in collaborazione con vescovi, conferenze episcopali, superiori religiosi e conferenze dei superiori religiosi.

3. proporre nomi di persone adatte per la sistematica attuazione di queste nuove iniziative, includendo laici, religiosi, religiose e sacerdoti con competenze nella sicurezza dei fanciulli, nei rapporti con le vittime, nella salute mentale, nell'applicazione delle leggi, ecc.

La composizione e le competenze della Commissione verranno indicate prossimamente con maggiore dettaglio dal Santo Padre con un documento appropriato."

Il Cardinale O'Malley ha poi citato alcune delle linee di azione della costituenda Commissione, ad esempio: linee guida per la protezione dei fanciulli, programmi di formazione, protocolli per un ambiente sicuro, cooperazione con le autorità civili, pastorale in supporto delle vittime e dei familiari, collaborazione con esperti per la ricerca, cooperazione con vescovi e superiori religiosi, ecc.

Il Direttore della Sala Stampa ha aggiunto che le riunioni si concluderanno oggi pomeriggio, completando la rassegna delle diverse Congregazioni della Curia romana iniziata nei giorni scorsi.

Per quanto riguarda il prossimo incontro, è stato stabilito per i giorni 17-18-19 febbraio, precedendo il Concistoro del Collegio cardinalizio, previsto per i giorni 20-21, e il Concistoro per la creazione di nuovi cardinali del 22, giorno della Festa della Cattedra di San Pietro, e la solenne Concelebrazione di domenica 23.

Si può anche ricordare che nei giorni immediatamente successivi (24-25 febbraio) è prevista la riunione della Segreteria del Sinodo.

[01823-01.01] [Testo originale: Italiano]

• TRADUZIONE IN LINGUA INGLESE

At the briefing on Thursday morning, 5 December, at 1 p.m., alongside the Director of the Holy See Press Office, there participated Cardinal Sean Patrick O'Malley, archbishop of Boston, member of the Council of Cardinals, who gave the following Declaration:

"Continuing decisively along the lines undertaken by Pope Benedict XVI, and accepting a proposal presented by the Council of Cardinals, the Holy Father has decided to establish a specific Commission for the protection of minors, with the aim of advising Pope Francis on the Holy See's commitment to the protection of children and in pastoral care for victims of abuse. Specifically, the Commission will:

1. study present programmes in place for the protection of children. 2. formulate suggestions for new initiatives on the part of the Curia, in collaboration with bishops, Episcopal conferences, religious superiors and conferences of religious superiors. 3. indicate the names of persons suited to the systematic implementation of these new initiatives, including lay persons, religious and priests with responsibilities for the safety of children, in relations with the victims, in mental health, in the application of the law, etc.

The composition and competences of the Commission will be indicated shortly, with more details from the Holy Father in an appropriate document."

Cardinal O'Malley then quoted some of the lines of action proposed by the Commission under constitution.

* * *

The meetings will conclude tomorrow afternoon, completing the review of the different Congregations of the Roman Curia initiated during these recent days.

The next round of meetings is scheduled for the 17, 18 and 19 February, preceding the Consistory of the College of Cardinals due to take place on the 20 and 21 of the same month, and the Consistory for the Creation of new cardinals on 22 February, Feast of the Chair of St. Peter, and the solemn Concelebration of Sunday 23. In addition, the meeting of the Secretariat of the Synod of Bishops is scheduled to take place in the days immediately after (24-25 February).

[01823-02.01] [Original text: Italian - *working translation*]

[B0811-XX.01]
